МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

По дисциплине

ИСТОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) программы	Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов
Уровень высшего образования	бакалавриат
Форма обучения	очная

Санкт-Петербург
2019

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ И ЭТАПЫ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**3**
2. СТРУКТУРА ФОС ПО ДИСЦИПЛИНЕ**4**
3. ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ КОМПЕТЕНЦИЙ**4**
4. ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА**6**
5. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**7**
6. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ**12**
7. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ**13**

Приложение:

Контрольно-оценочные средства

1. Перечень компетенций и этапы их формирования в процессе освоения дисциплины

1.1. Фонд оценочных средств предназначен для оценки результатов обучения по учебной дисциплине.

Рабочей программой дисциплины (модуля) предусмотрено формирование следующих компетенций:

Таблица – 1.1.1. Перечень формируемых дисциплиной компетенций

Код компетенции	Наименование компетенции
ПК-16	Владением необходимыми интерактивными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

1.2. Конечными результатами освоения дисциплины являются сформированные «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным содержательным компонентам компетенций, формирующихся дисциплиной. Формирование этих дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках различного вида занятий и самостоятельной работы. Планируемые результаты обучения, характеризующие этапы формирования компетенции, представлены в табл. 1.2.1:

Таблица – 1.2.1. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Этапы формирования компетенций	Наименование дисциплины	Планируемые результаты обучения/индикаторы достижения компетенций (показатели освоения компетенции)
1	*2*	*3*
Первый уровень (пороговый) (ПК-16) - 1	История первого иностранного языка	**Декомпозиция II** **Знать:** причины возникновения культурных стереотипов, эволюцию их отражения в языковой системе З1(II) (ПК-16) **Уметь:** понимать культурно-когнитивные причины, движущие языковым развитием У1(II) (ПК-16) **Владеть:** методами диахронической лингвистики для лучшего понимания истоков и причин формирования сложившейся картины мира изучаемого языка В1(II) (ПК-16)

1.3. Входной уровень знаний, умений, опыта деятельности, требуемых для формирования компетенции:

- знает культуру страны изучаемого языка, типичные культурные типажи, стереотипы;
- умеет осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности;
- владеет способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами;
- знает причины возникновения культурных стереотипов, эволюцию их отражения в языковой системе;
- понимает культурно-когнитивные причины, движущие языковым развитием;
- владеет методами диахронической лингвистики для лучшего понимания истоков и причин формирования сложившейся картины мира изучаемого языка;
- применяет информационные технологии для решения поставленной образовательной задачи в контексте учебной дисциплины;

- проверяет соответствие выдвинутых гипотез полученному результату самостоятельного исследования при решении образовательной задачи;
- подготавливает аннотацию, рецензию, реферат, творческую работу, устное выступление, презентацию.

2. Структура ФОС по дисциплине

Оценка проводится методом сопоставления параметров продемонстрированной обучающимся продукта деятельности с заданными эталонами и стандартами по критериям.

Для положительного заключения по результатам оценочной процедуры по учебной дисциплине установлено пороговое значение показателя, при котором принимается положительное решение, констатирующее результаты освоения дисциплины.

Таблица – 2.1. Объекты оценивания и наименование оценочных средств

Номер и наименование тем *и/или разделов/тем*	**Формы текущего *контроля успеваемости* Формы промежуточной аттестации**	**Объекты оценивания**	**Вид занятия / Наименование оценочных средств**	**Форма проведения оценки Устная / письменная**
1.	***2.***	***3.***	***4.***	***5.***
Тема 1. Периодизация истории изучаемого языка	Текущий контроль	Сведения о семье и группе, в которую входит изучаемый язык. Сведения об основных этапах истории страны изучаемого языка и о периодизации истории изучаемого языка.	доклад / опрос	устная / письменная
Тема 2. Развитие и становление фонетической системы изучаемого языка	Текущий контроль	Сведения о развитии системы фонем изучаемого языка древнего, среднего и нового периода. Анализ происхождения современных фонем.	доклад / опрос / этимологический анализ слов / анализ текста	устная / письменная
Тема 3. Развитие и становление грамматической системы изучаемого языка	Текущий контроль	Сведения о развитии системы имени существительного, имени прилагательного, глагола, местоимений, артиклей, а также синтаксической системы изучаемого языка	доклад / опрос / этимологический анализ слов / анализ текста	устная / письменная
Тема 4. Развитие и становление лексической системы изучаемого языка	Текущий контроль	Сведения о развитии словарного состава изучаемого языка в древний, средний и новый периоды, о заимствованиях и образовании новых слов и возникновении новых способов словообразования	доклад / опрос / этимологический анализ слов / анализ текста	устная / письменная
Все темы и разделы*:*	**Промежуточная аттестация**	Обобщенные результаты обучения по дисциплине теоретических знаний и практических навыков	Вопросы	устная
Итоговый контроль по дисциплине	**-**	Вопрос на «знать» Вопрос на «уметь» Задача на «владеть»	Вопросы к ГИА	-

3. Показатели и критерии оценки компетенций

Оценка знаний, умений, владений может быть выражена в параметрах *«очень высокая», «высокая»*, соответствующая академической оценке *«отлично»; «достаточно высокая», «выше средней»,* соответствующая академической оценке *«хорошо»*; «*средняя», «ниже средней», «низкая»,* соответствующая академической оценке *«удовлетворительно»; «очень низкая», «примитивная»*, соответствующая академической оценке *«неудовлетворительно».*

Таблица – 3.1. Текущий контроль

№	Виды работ	Критерии оценивания			
		Отсутствует компетенция	**Базовый уровень освоения компетенции**	**Повышенный уровень освоения компетенции**	**Продвинутый уровень освоения компетенции**
1	Работа на занятиях	Отсутствие участия студента в работе на занятии	Единичное высказывание	Высказывание суждений, активное участие в работе на занятии	Высказывание неординарных суждений, активное участие в работе на занятии
2	Работа на практических/семинарских занятиях	Выполнено менее 54%	Выполнено выше 54% до 69 %	Выполнено от 70% до 84 %	Выполнено выше 85%
3	Работа на практических занятиях, решение общих практических задач	Отсутствие участия в обсуждении, решении, неправильное решение	Единичное высказывание, решение с ошибками	Высказывание суждений, активное участие в ходе решения, правильное решение с отдельными замечаниями	Высказывание неординарных суждений, активное участие в ходе решения, правильное решение без ошибок
4	Работа на практических занятиях, решение индивидуальных практических задач	Отсутствие участия в обсуждении, решении, неправильное решение	Единичное высказывание, решение с ошибками	Высказывание суждений, активное участие в ходе решения, правильное решение с отдельными замечаниями	Высказывание неординарных суждений, активное участие в ходе решения, правильное решение без ошибок

Критерии оценивания формулируются для каждой компетенции и отражают опознаваемую деятельность обучающегося, поддающуюся измерению.

Таблица – 3.2. Обобщенные критерии оценивания результатов обучения:

1	**2 (балл 54)**	**3 (балл 55-69)**	**4 (балл 70-84)**	**5 (балл 85-100)**
Отсутствует компетенция	**Отсутствует компетенция**	**Базовый уровень освоения компетенции**	**Повышенный уровень освоения компетенции**	**Продвинутый уровень освоения компетенции**
Компетенция не освоена. Студент не владеет необходимыми	Компетенция не освоена. Обучающийся частично показывает	Компетенция освоена. Обучающийся показывает общие знания,	Компетенция освоена. Обучающийся показывает полноту знаний,	Компетенция освоена. Обучающийся показывает глубокие знания, демонстрирует умения и навыки

знаниями.	знания, входящие в состав компетенции, понимает их необходимость, но не может их применять.	входящие в состав компетенции, имеет представление об их применении, умение извлекать и использовать основную (важную) информацию из полученных знаний	демонстрирует умения и навыки решения типовых задач.	решения сложных задач, умение принимать решения, создавать и применять документы, связанные с профессиональной деятельностью; способен самостоятельно решать проблему/задачу на основе изученных методов, приемов и технологий.

Базовый уровень освоения компетенций - обязательный для всех обучающихся по завершении освоения дисциплины.

Повышенный уровень освоения компетенций - превышение минимальных характеристик сформированности компетенции для обучающегося.

Продвинутый уровень освоения компетенций - максимально возможная выраженность компетенции, важен как качественный ориентир для самосовершенствования так и дополнительное к требованиям ОПОП освоение компетенций с учетом личностных характеристик:

- активное участие в конференциях, конкурсах, круглых столах и т.д. с получением зафиксированного положительного результата по вопросам, включенным в дисциплину;
- разработка и реализация проектов с применением компетенций, указанных в рабочей программе;
- демонстрирует умение применять теоретические знания для решения практических задач повышенной сложности и нестандартных задач;
- выполнение в срок всех поставленных задач.

4. Шкала оценивания результата

Таблица – 4.1. Шкала критериев оценивания компетенций

Оценка	Содержание
1 2 (балл до 54)	Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены. Демонстрируется первичное восприятие материала. Работа незакончена и / или это плагиат.
3 (балл 55-69)	Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых, к заданию выполнены. Владение элементами заданного материала. В основном выполненный материал понятен и носит целостный характер.
4 (балл 70-84)	Демонстрирует значительное понимание проблемы обозначенной дисциплиной. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Содержание выполненных заданий раскрыто и рассмотрено с разных точек зрения.
5 (балл 85-100)	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены. Продемонстрировано уверенное владение материалом дисциплины. Выполненные задания носят целостный характер, выполнены в полном объеме, структурированы, представлены различные точки зрения, продемонстрирован творческий подход.

Шкалы оценивания и процедуры оценивания результатов обучения **по дисциплине** регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной

аттестации обучающихся по программам высшего образования и Положением о балльно-рейтинговой системе.

Для оценки сформированности результатов обучения по дисциплине используется **балльно-рейтинговая система успеваемости обучающихся**:

Формой итогового контроля по дисциплине является экзамен, итоговая оценка формируется в соответствии со шкалой, приведенной ниже в таблице:

Баллы	Оценка
<55	неудовлетворительно
<70	удовлетворительно
<85	хорошо
≥85	отлично

5. Перечень заданий по дисциплине

5.1. Задания для текущего контроля:

Таблица - 5.1.1. Перечень заданий текущего контроля и их наименование

Наименование оценочных средств	Содержание задания
Опрос по теоретическим вопросам (устный / письменный)	1. Проверка знаний этапов развития изучаемого иностранного языка; 2. Проверка знаний основных тенденций развития изучаемого иностранного языка; 3. Проверка знаний ключевых изменений в области фонологии изучаемого иностранного языка; 4. Проверка знаний ключевых изменений в области морфологии изучаемого иностранного языка; 5. Проверка знаний ключевых изменений в области синтаксиса изучаемого иностранного языка; 6. Проверка знаний ключевых изменений в области лексикологии изучаемого иностранного языка.
Доклады	1. Периодизация истории изучаемого иностранного языка; 2. Племена, образование народности, государства; 3. Важнейшие события в истории страны изучаемого языка; 4. Происхождение конкретной современной фонемы; 5. Развитие системы артикля; 6. Развитие современных грамматических категорий имени существительного / имени прилагательного / глагола и т.д.; 7. Происхождение и развитие современных аналитических форм; 8. Развитие синтаксической системы языка; 9. Заимствования в истории лексической системы изучаемого языка.
Практические задания (этимологический анализ слов / анализ текста)	1. Проверка умений делать этимологический анализ слов изучаемого иностранного языка; 2. Проверка умений переводить тексты древнего, среднего и раннего нового периода истории изучаемого иностранного языка; 3. Проверка умений анализировать тексты древнего и среднего периода истории изучаемого иностранного языка;

5.2. Контрольные точки БРС

Контрольная работа 1 «Этимологический анализ слов»

Задание: провести этимологический анализ указанных преподавателем слов:

a) найти, как это слово писалось и читалось в разные исторические периоды;
b) указать морфологические признаки данного слова;

c) дать правильное и исчерпывающее объяснение фонетических изменений;
d) дать правильное и исчерпывающее объяснение орфографических изменений.

Работа выполняется письменно, при необходимости комментируется.

Контрольная работа 2 «Перевод и анализ текстов древнего и среднего периода»

Задание: перевести и проанализировать отрывок текста, относящийся к древнему, среднему или раннему новому периоду развития изучаемого иностранного языка:

a) перевести отрывок текста на русский язык;
b) проанализировать отрывок с точки зрения морфологии и синтаксиса;
c) дать правильное и исчерпывающее объяснение последующих морфологических и синтаксических изменений.

Работа выполняется письменно, при необходимости комментируется.

5.3. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация в форме устного экзамена. Структура экзамена:

1. Теоретический вопрос, охватывающий пройденные темы по истории изучаемого иностранного языка.
2. Этимологический разбор слова
3. Перевод и анализ текста древнего или среднего периода истории изучаемого иностранного языка.

Примерный список теоретических вопросов по истории **английского** языка:

1. Современные германские языки и их распространение на земном шаре.
2. История древних германцев.
3. История германской письменности.
4. Сравнительно-исторический метод.
5. Общие особенности германского языкового ареала.
6. Фонологическая система германских языков.
7. Морфологическая система германских языков: характерные черты.
8. Морфологическая система германских языков: имя существительное.
9. Морфологическая система германских языков: прилагательное.
10. Морфологическая система германских языков: наречие.
11. Морфологическая система германских языков: местоимение, числительное.
12. Морфологическая система германских языков: глагол.
13. Лексика германских языков.
14. Восточногерманская группа языков.
15. Северогерманские (скандинавские) языки.
16. Западногерманские языки.
17. Периодизация истории английского языка.
18. Система гласных древнеанглийского периода.
19. Система согласных древнеанглийского периода.
20. Изменения в системе гласных в средне- и ранненовоанглийский периоды.
21. Изменения в системе согласных в средне- и ранненовоанглийский периоды.
22. Развитие лексического состава английского языка.
23. Имя существительное в истории английского языка.
24. Имя прилагательное в истории английского языка.
25. Числительное и наречие в истории английского языка.
26. Типы местоимений в истории английского языка. Личные местоимения в истории английского языка. Возникновение артикля.
27. Сильные глаголы.
28. Слабые глаголы.

29. Претерито-презентные и аномальные глаголы.
30. Развитие неличных форм глагола.
31. Развитие аналитических форм.
32. Развитие герундия.
33. Простое предложение в истории английского языка.
34. Сложносочиненное предложение в истории английского языка.
35. Сложноподчиненное предложение в истории английского языка.

Примеры слов для этимологического анализа (**английский** язык):

mōdor > mother, ōþer > other, rōd > road, sǣe > sea, sehan > see, sōhte > sought, swylc > such, þæt > that, þās > those, þēs > these, þis > this, þōhte > thought, þū > thou, ūt > out.

Образец текста для перевода и анализа (**английский** язык)
1. Ðā Isaac ealdode and his ēaȝan þȳstrodon, þæt hē ne mihte nān þinȝ ȝesēon, þā clypode hē Ēsau, his yldran sunu, and cwæð tō him: "Þū ȝesihst þæt ic ealdiȝe, and ic nāt hwænne mīne daȝas āȝāne bēoþ. Nim þīn ȝesceot, þīnne cocur and þīnne boȝan, and ȝanȝ ūt; and þonne þū æniȝ þinȝ beȝite þæs-þe þū wēne. þæt mē lyciȝe, brinȝ mē, þæt ic ete and ic þē blētsiȝe, ær-þām-þe ic swelte". Ðā Rēbecca þæt ȝehīrde and Esau ūtāȝān wæs, þā cwæð hēo tō Īacobe, hire suna: "Ic ȝehīrde þæt þīn fæder cwæð tō Ēsauwe, þīnum brēþer: "Brinȝ mē of þīnum huntoþe, þæt ic blētsiȝe ðē beforan drihtne, ǣr ic swelte". Sunu mīn, hlyste mīnre lāre: far tō ðǣre heorde and brinȝ mē twā þā betstan tyccenu, þæt ic maciȝe mete þīnum fæder þær-of, and hē ytt lustlīce. Ðonne ðū ðā in brinȝst, hē ytt and blētsaþ þē, ǣr hē swelte". Ðā cwæð hē tō hire: "Þū wāst þæt Ēsau, mīn brōður, ys rūh, and ic eom smēþe. Ȝif mīn fæder mē handlaþ and mē ȝecnǣwð, ic ondrǣde þæt hē wēne þæt ic hine wylle beswīcan and þæt hē wiriȝe mē, næs nā blētsiȝe". Ðā cwæð sēo mōdor tō him: "Sunu mīn, siȝ sēo wiriȝnys ofer mē! Dō swā ic þē secȝe: far and brinȝ þā þinȝ þe ic þē bēad".

Список теоретических вопросов по истории **немецкого** языка:
1. Современные германские языки и их распространение на земном шаре. Общие особенности германского языкового ареала.
2. Современный немецкий язык: формы существования, география распространения немецкого языка в Европе. Национальные варианты немецкого языка.
3. Древние германцы. Классификация германских племен и языков. Общественный строй и письменность древних германцев. Римское культурное влияние. Великое переселение народов, образование первых германских королевств.
4. Периодизация истории немецкого языка. Уровни языкового развития. Факторы, влияющие на развитие языка.
5. Древневерхненемецкий язык. Факторы, повлиявшие на развитие языка в указанный исторический период. Древневерхненемецкий языковой ареал. Письменные памятники.
6. Средневерхненемецкий язык. Факторы, повлиявшие на развитие языка в указанный исторический период. Письменные памятники на средневерхненемецком.
7. Основные этапы становления и развития немецкого национального языка. Тенденции к языковому объединению в ранненововерхненемецкий период развития немецкого языка.
8. Реформаторская деятельность М. Лютера. Перевод Библии и распространение «языка Лютера».
9. Основные этапы становления и развития немецкого национального языка XVII- XIX вв.
10. Система согласных древневерхненемецкого языка. Второе передвижение согласных. Границы германских диалектов.
11. Изменения в системе гласных древневерхненемецкого языка.
12. Преломление/Brechung/ в немецком языке.
13. Развитие умлаута в немецком языке.

14. Система гласных средневерхненемецкого языка. Образование новых фонем. Развитие гласных безударных слогов.
15. Система согласных средневерхненемецкого языка. Новые согласные в средневерхненемецком языке.
16. Развитие системы гласных в ранненововерхненемецкий период.
17. Грамматические категории глагола и их историческое развитие. Категория наклонения. Развитие аналитических форм глагола в немецком языке.
18. Историческое развитие класса сильных глаголов. Сильное прошедшее, аблаут.
19. Историческое развитие класса слабых глаголов. Слабое прошедшее. Глаголы с «обратным умлаутом».
20. Претерито-презентные глаголы и их историческое развитие.
21. Атематические глаголы и их историческое развитие.
22. Развитие категорий имени существительного в немецком языке: грамматический род, число, система падежей и их функции, категория соотнесенности/несоотнесенности.
23. Развитие склонения имен существительных от древневерхненемецкого к нововерхненемецкому.
24. Развитие структуры предложения в немецком языке.
25. Развитие словарного состава в древневерхненемецком.
27. Развитие словарного состава в средневерхненемецком.
28. Развитие словарного состава в ранненововерхненемецком.
29. Развитие словарного состава в нововерхненемецком.

Примеры слов для этимологического анализа (**немецкий** язык):
ahd. *rīhhi* - mhd. *rīch(e)* - nhd. *Reich,* ahd. *brōt* - mhd. *brōt* - nhd. *Brot,* ahd. *himil* - mhd. *himel* - nhd. *Himmel,* ahd. *briaf* - mhd. *brief* - nhd. *Brief,* ahd. *hiutu* - mhd. *hiute* - nhd. *heute,* ahd. *snel* - mhd. *snel* - nhd. *schnell,* ahd. *kranc* - mhd. *kranc* - nhd. *krank,* ahd. *kleini* - mhd. *klein(e)* - nhd. *klein,*ahd. *billīh* - mhd./frühnhd. *billich* - nhd. *billig,* ahd. *sleht* - mhd. *schleht* - nhd. *schlecht,* mhd. *hovelich* - nhd. *höflich,* ahd. *ambahti*, *ambath* - mhd. *ambahte* (*ambehte*, *amb(e)t*, *ammet*) - nhd. *Amt,* ahd. *wīb* - mhd. *wīp* - nhd. *Weib,* ahd. *arbeit*, *arbeiti* - mhd. *ar(e)beit* - nhd. *Arbeit*

Образец текста для перевода и анализа (**немецкий** язык)

Althochdeutscher Tatian. 2_1-3.
1. Uuas in tagun Herodes thes cuninges Iudeno sumer biscof namen Zacharias fon themo uuehsale Abiases inti quena imo fon Aarones tohterun inti ira namo uuas Elisabeth.
2. Siu uuarun rehtiu beidu fora gote, gangenti in allem bibotun inti in gotes rehtfestin uzzan lastar, inti ni uuard in sun, bithiu uuanta Elisabeth uuas unberenti inti beidu framgigiengun in iro tagun.
3. Uuard thô, mit thiu her in biscofheite giordinot uuas in antreitu sines uuehsales fora gote, after giuuonu thes biscofheites, in lôzze framgieng, thaz her uuihrouh branti ingangenti in gotes tempal, inti al thiu menigi uuas thes folkes üzze betonti in thero ziti thes rouhennes.

Список теоретических вопрос по истории **французского языка**.

1. Предмет истории языка. Цели, задачи, методы исследования, составные части.
2. Внешняя и внутренняя история языка. Периодизация.
3. Романские языки в современном мире. Проблема классификации романских языков.
4. Проблема структурной общности романских языков. Факторы дифференциации народной латыни в романские языки.

5. Романизация и германизация Галлии. Понятие субстрата и суперстрата. Элементы субстрата и суперстрата во французском языке.
6. Изучение текста в истории языка. Первые памятники французского языка.
7. Среднефранцузский период (XIV-XV вв): лингвистическая ситуация во Франции. Деятельность переводчиков.
8. Ранненовофранцузский период (XVI в). Становление французского национального письменно-литературного языка.
9. Французский язык в 17-18 веках: пуризм, Французская академия, Просвещение, Французская революция.
10. Французский язык в современном мире. Франкофония, страны франкофонии.
11. Особенности словарного состава народной латыни.
12. Особенности словарного состава старофранцузского языка.
13. Изменения в системе склонения от латинского языка к старофранцузскому. Проблема формирования и распада старофранцузской системы склонения.
14. Эволюция грамматических категорий прилагательных от латинского языка к современному французскому.
15. Формы определенного и неопределенного артиклей в старофранцузском языке и пути становления их грамматического значения.
16. Особенности орфографии в старо- и среднеранцузский период. Формирование основных принципов французской орфографии.
17. Становление артиклей, включающих формант de (du, de la, des) во французском языке и их место в системе артиклей.
18. Формирование системы личных местоимений во французском языке. Становление функционального диапазона ударных форм в сравнении с неударными.
19. Формирование системы указательных и притяжательных местоимений во французском языке. Основные факторы эволюции (влияние закона аналогии).
20. Становление аналитических глагольных форм и их функциональный диапазон в старофранцузском языке.
21. Своеобразие функционального диапазона синтетических и аналитических видо-временных глагольных форм в старофранцузском языке.
22. Основные тенденции развития фонетической системы в старофранцузский период.
23. Основные тенденции развития фонетической системы в среднефранцузский период.
24. Основные тенденции развития словарного состава французского языка (диахронический анализ).
25. Синтаксис старофранцузского языка. Основные закономерности порядка слов в старофранцузском языке в сравнении с латинским и с современным французским.

Примеры слов для этимологического анализа (**французский** язык):
poire < pirum
plein < plenus
château < castellum
tête < testa
chapitre < capitulum
métier/ministère < ministerium
étroit/strict < strictum
poison/potion ≤ potionem
chose/cause < causa
livrer/libérer < liberare
preuve < proba
loi < legem
nombre < numerum
Образец текста для перевода и анализа (**французский** язык)

Chanson de Rolland

SEIGNURS barons, » dist li emperere Carles,
180 « Li reis Marsilie m'ad tramis ses messages.
De sun aveir me voelt duner grant masse,
Urs e leuns e veltres caeignables,

Set cenz cameilz e mil hosturs muables,
185 Quatre cenz muls cargez de l'or d'Arabe,
Avoec içо plus de cinquante care.
Mais il me mandet que en France m'en alge :
Il me sivrat ad Ais, a mun estage,
Si recevrat la nostre lei plus salve ;

190 Chrestiens ert, de mei tendrat ses marches ;
Mais jo ne sai quels en est sis curages. »
Dient Franceis : « Il nus i cuvent guarde ! » AOI.

6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Процедура оценивания результатов обучения по дисциплине характеризующих этапы формирования компетенций, представлена паспортом фонда оценочных средств по дисциплине (раздел 1).

Комплект оценочных средств хранится на кафедре, ежегодно обновляется. Для промежуточной аттестации в виде экзамена КОС по дисциплине обновляется и утверждается за 14 дней до начала сессионного периода и хранится в недоступном месте от несанкционированного доступа. Ответственность несет кафедра.

Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся Университета по ОПОП регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Текущий контроль успеваемости в Университете является формой контроля качества знаний обучающихся, осуществляемого в межсессионный период обучения с целью определения качества освоения ОПОП.

Текущий контроль успеваемости осуществляется: на лекциях, практических (семинарских) занятиях, в рамках контроля самостоятельной работы.

Обучающиеся заранее информируются о критериях и процедуре текущего контроля успеваемости преподавателями по соответствующей учебной дисциплине (модуля).

Успеваемость при текущем контроле характеризует объем и качество выполненной обучающимся работы по дисциплине (модулю).

Рубежный контроль, как одна из составляющих текущего контроля, успеваемости в Университете является формой контроля качества знаний обучающихся, осуществляемого в межсессионный период обучения с целью определения качества освоения ОПОП по нескольким пройденным темам дисциплины в форме контрольных точек в рамках балльно – рейтинговой системы.

Обучающиеся заранее через ЭИОС информируются о формах проведения рубежного контроля, минимальных и максимальных баллах за каждое контрольное испытание.

Педагогические виды и формы, используемые в процессе текущего контроля успеваемости обучающихся, определяются методической комиссией кафедры.

Выбираемый вид текущего контроля обеспечивает наиболее полный и объективный контроль (измерение и фиксирование) уровня освоения результатов обучения по дисциплине.

Преподаватели предоставляют сведения о текущей успеваемости обучающихся в рамках проведения текущей аттестации в семестре в деканаты в сроки, определенные внутренними распорядительными документами Университета (факультета).

В целях обеспечения текущего контроля успеваемости преподаватель проводит консультации.

Преподаватель, ведущий занятия семинарского типа, проводит **аттестацию обучающихся за прошедший период**. Аттестация проводится, если проведено не менее 3 практических (семинарских) занятий, в установленные деканатом сроки, не реже 1 раза за учебный семестр. Обучающиеся аттестуются путем выставления в соответствующую групповую ведомость записей по системе: «аттестован» или «не аттестован».

Преподаватель, проставляя итоги аттестации, доводит результаты аттестации до сведения студенческой группы и объясняет причины отрицательной аттестации по запросу обучающегося.

При аттестации обучающихся учитываются следующие факторы:

– результаты работы на занятиях, показанные при этом знания по дисциплине (модулю), усвоение навыков практического применения теоретических знаний, степень активности на практических (семинарских) занятиях;

– результаты и активность участия в семинарах и коллоквиумах;

– результаты и объем выполненных заданий в рамках самостоятельной работы обучающихся;

– результаты личных бесед со студентами по материалу учебной дисциплины (модуля);

– посещение студентами, лекционных, семинарских и практических занятий;

– своевременная ликвидация задолженностей по пройденному материалу, возникших вследствие пропуска занятий либо неудовлетворительных оценок по результатам работы на занятиях;

– результаты прохождения контрольных точек по дисциплине (при использовании балльно-рейтинговой системы).

Промежуточная аттестация обучающихся Университета является формой контроля результатов обучения по дисциплине с целью комплексного определения соответствия уровня и качества знаний, умений и навыков обучающихся требованиям, установленным образовательной программой.

Формирование оценки текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины осуществляется с использованием балльно-рейтинговой системы оценки знаний обучающихся, требования к которым изложены в Положении о балльно-рейтинговой системе.

7. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями

Адаптированные оценочные материалы содержатся в адаптированной ОПОП. Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

Самостоятельная работа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов позволяет своевременно выявить затруднения и отставание и внести коррективы в учебную деятельность. Конкретные формы и виды самостоятельной работы обучающихся

лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов устанавливаются преподавателем. Выбор форм и видов самостоятельной работы, обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов осуществляется с учетом их способностей, особенностей восприятия и готовности к освоению учебного материала. Формы самостоятельной работы устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге или на компьютере, в форме тестирования, электронных тренажеров и т.п.).

Основные формы представления оценочных средств – в печатной форме или в форме электронного документа. Для обучающихся с нарушениями зрения предусматривается возможность проведения текущего и промежуточного контроля в устной форме. Для обучающихся с нарушениями слуха предусматривается возможность проведения текущего и промежуточного контроля в письменной форме.

Таблица 7.1. – Категории обучающихся с ОВЗ, способы восприятия ими информации и методы их обучения.

Категории обучающихся по нозологиям		Методы обучения
С нарушениями зрения	Слепые. Способ восприятия информации: осязательно-слуховой	*Аудиально-кинестетические*, предусматривающие поступление учебной информации посредством слуха и осязания. Могут использоваться при условии, что визуальная информация будет адаптирована для лиц с нарушениями зрения: *визуально-кинестетические*, предполагающие передачу и восприятие учебной информации при помощи зрения и осязания; аудио-визуальные, основанные на представление учебной информации, при которых задействовано зрительное и слуховое восприятие; *аудио-визуально-кинестетические*, базирующиеся на представлении информации, которая поступает по зрительному, слуховому и осязательному каналам восприятие.
	Слабовидящие. Способ восприятия информации: зрительно-осязательно-слуховой	
С нарушениями слуха	Глухие. Способ восприятия информации: зрительно-осязательный	*визуально-кинестетические*, предполагающие передачу и восприятие учебной информации при помощи зрения и осязания. Могут использоваться при условии, что аудиальная информация будет адаптирована для лиц с нарушениями слуха: *аудио-визуальные*, основанные на представление учебной информации, при которых задействовано зрительное и слуховое восприятие; *аудиально-кинестетические*, предусматривающие поступление учебной информации посредством слуха и осязания; *аудио-визуально-кинестетические*, базирующиеся на представлении информации, которая поступает по зрительному, слуховому и осязательному каналам восприятие.
	Слабослышащие. Способ восприятия информации: Зрительно-осязательно-слуховой	
С нарушениями опорно-	Способ восприятия информации:	– *визуально-кинестетические*; – *аудио-визуальные*; – *аудиально-кинестетические*;

двигательного аппарата	зрительно-осязательно-слуховой	– *аудио-визуально-кинестетические.*

Таблица 7.2. – Способы адаптации образовательных ресурсов.

Условные обозначения:

«+» —образовательный ресурс, не требующий адаптации;

«АФ» — адаптированный формат к особенностям приема-передачи информации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ формат образовательного ресурса, в том числе с использованием специальных технических средств;

«АЭ»— альтернативный эквивалент используемого ресурса

Категории обучающихся по нозологиям		**Образовательные ресурсы**				
		Электронные				**Печатные**
		мультимедиа	**графические**	**аудио**	**текстовые, электронные аналоги печатных изданий**	
С нарушениями зрения	Слепые	АФ	АЭ (например, создание материальной модели графического объекта (3Dмодели)	+	АЭ (например, аудио описание)	АЭ (например, печатный материал, выполненный рельефно-точечным шрифтом Л.Брайля)
	Слабовидящие	АФ	АФ	+	АФ	АФ
С нарушениями слуха	Глухие	АФ	+	АЭ (например, текстовое описание, гипер-ссылки)	+	+
	Слабослышащие	АФ	+	АФ	+	+
С нарушениями опорно-двигательного аппарата		+	+	+	+	+

Таблица 7.3. - Формы контроля и оценки результатов обучения инвалидов и лиц с ОВЗ в СПбГЭУ

Категории обучающихся по нозологиям	**Форма контроля и оценки результатов обучения**
С нарушениями зрения	– *устная проверка:* дискуссии, тренинги, круглые столы, собеседования, устные коллоквиумы и др.; – *с использованием компьютера и специального ПО*: работа с электронными образовательными ресурсами, тестирование, рефераты, курсовые проекты, дистанционные формы, если позволяет острота зрения - графические работы и др.

С нарушениями слуха	– *письменная проверка:* контрольные, графические работы, тестирование, домашние задания, эссе, письменные коллоквиумы, отчеты и др.; – *с использованием компьютера и специального ПО:* работа с электронными образовательными ресурсами, тестирование, рефераты, курсовые проекты, графические работы, дистанционные формы и др.
С нарушениями опорно-двигательного аппарата	– *письменная проверка, с использованием специальных технических средств* (альтернативных средства ввода, управления компьютером и др.): контрольные, графические работы, тестирование, домашние задания, эссе, письменные коллоквиумы, отчеты и др.; – *устная проверка, с использованием специальных технических средств* (средств коммуникаций): дискуссии, тренинги, круглые столы, собеседования, устные коллоквиумы и др.; – *с использованием компьютера и специального ПО* (альтернативных средств ввода и управления компьютером и др.): работа с электронными образовательными ресурсами, тестирование, рефераты, курсовые проекты, графические работы, дистанционные формы - предпочтительнее обучающимся, ограниченным в передвижении и др.

7.1. Задания для текущего контроля для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями

Текущий контроль и промежуточная аттестация обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ осуществляется с использованием оценочных средств, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации, в том числе с использованием специальных технических средств.

Текущий контроль успеваемости для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ направлен на своевременное выявление затруднений и отставания в обучении и внесения коррективов в учебную деятельность. Возможно осуществление входного контроля для определении его способностей, особенностей восприятия и готовности к освоению учебного материала.

7.2. Задания для промежуточной аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями

Форма промежуточной аттестации устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости обучающимся предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

Промежуточная аттестация, при необходимости, может проводиться в несколько этапов. Для этого рекомендуется использовать рубежный контроль, который является контрольной точкой по завершению изучения раздела или темы дисциплины, междисциплинарного курса, практик и ее разделов с целью оценивания уровня освоения программного материала. Формы и срок проведения рубежного контроля определяются преподавателем (мастером производственного обучения) с учетом индивидуальных психофизических особенностей обучающихся.